

LA CHRONIQUE MELKITE ABRÉGÉE

DU MS. SINAI SYR. 10

La petite chronique éditée ici pour la première fois consigne des dates, des successions et des événements étalés d'Adam à l'empereur byzantin Héraclius, mais portant principalement sur l'histoire ecclésiastique du VI^e s. Elle se trouve conservée dans le ms. *Sinai syr. 10*, que les catalogues datent du VIII^e ou du IX^e s.¹ Faisant suite à un recueil de questions et réponses christologiques polémiquant surtout contre les monophysites², elle y précède une longue section de miscellanées morales et spirituelles extraites de différents Pères syriaques et grecs.

À première vue, cette chronique (sigle S) apparaît comme un vulgaire démarquage, fortement résumé, de celle du ms. *Brit. Mus., Add. 14,642* (X^e s., sigle Q)³, que l'on suppose avoir été compilée en 846/7 (Sél. 115[8?])⁴, voire même dès 794/5 (Sél. 1006)⁵, au monastère jacobite des saints Samuel, Siméon et Gabriel, proche du village tourabdinien de Kartmin⁶.

L'indéniable parenté littéraire des deux textes⁷ s'accuse dès les premiers mots conservés de Q, qui est acéphale⁸, tandis que les notices sur la mort de Jacques de Saroug (521)⁹ et l'avènement du

¹ A. SMITH LEWIS, *Catalogue of the Syriac Mss. in the Convent of S. Catherine on Mount Sinai* (*Studia sinaitica*, 1), Londres, 1894, p. 4 (IX^e s.); K. W. CLARK, *Checklist of Manuscripts in St-Catherine's Monastery, Mount Sinai, Microfilmed for the Library of Congress, 1950*, Washington, 1952, p. 17 (VIII^e-IX^e s.); M. KAMIL, *Catalogue of all Manuscripts in the Monastery of St-Catharine on Mount Sinai*, Wiesbaden, 1970, p. 153 (ca. IX^e s.); cf. *infra*, n. 36.

² L'édition en est préparée pour le CSCO de Louvain par le Dr P. BETTILOLO, de l'Istituto per le Scienze religiose de Bologne.

³ *Chronicon ad A.D. 846 pertinens*, éd. E. W. BROOKS, dans *Chronica minora*, II, CSCO, t. 3, Paris, 1903, p. 157-238; trad. J.-B. CHABOT, *ibid.*, t. 4, p. 121-180.

⁴ Cf. BROOKS (*supra*, n. 3), p. 238, 20.

⁵ Cf. CHABOT (*supra*, n. 3), p. 121.

⁶ Cf., en dernier lieu, E. J. W. HAWKINS et M. C. MUNDELL, *The Mosaic of the Monastery of Mār Samuel, Mār Simeon, and Mār Gabriel near Kartmin*, dans *Dumbarton Oaks Papers*, t. 27, 1973, p. 280-295.

⁷ Leur accord, relevé dans l'apparat de la présente édition, va souvent jusqu'à l'identité littérale, y compris dans l'orthographe des dates et des noms grecs.

⁸ BROOKS (*supra*, n. 3), p. 157^a.

⁹ Cf. *infra*, § 15 et Q, p. 228, 14-15.

patriarche Ménas de Constantinople (536)¹⁰ représentent les derniers points de contact discernables. Mais la perte des feuillets de Q correspondant aux années 539/40 (Sél. 851) à 573/4 (Sél. 885)¹¹ laisse ouverte la possibilité qu'elle aussi ait évoqué, de quelque manière, les conciles constantinopolitains de 553 et de 571, qui terminent le résumé de S (§ 17-23). De toute façon, la nouvelle chronique vient heureusement suppléer, dans une certaine mesure, aux autres lacunes de la jacobite¹², en même temps qu'elle permet d'améliorer certaines des conjectures proposées par l'éditeur de Q pour restituer des passages abîmés¹³.

Les raisons qui orientèrent le choix de l'abrégiateur S ressortent moins de ce qu'il a omis que de ce qu'il a conservé de son modèle. Pour la partie biblique de la chronique (§ 1-3), son souci majeur semble avoir été de mettre en relief la datation des millénaires¹⁴. Dans la partie proprement ecclésiastique, la trame se resserre d'abord autour des premiers conciles œcuméniques¹⁵, que ne relie guère que le fil ténu des listes d'empereurs, de papes et de patriarches (§ 4-10). Mais dès après la notice sur Chalcédoine, le récit devient plus prolixe (§ 11-15), et bientôt se dégage ce qui pourrait avoir été l'intention principale de l'excerpteur melkite : celle de situer le monophysisme sévérien dans l'histoire des hérésies et de souligner sa condamnation répétée par le *nomocanon* pentarchique et impérial¹⁶.

Cependant, sous la dépendance apparente, le rapport de S à Q ne

¹⁰ Cp. *infra*, § 16 et Q, p. 224, 18-19.

¹¹ Cfr Brooks (*supra*, n. 3), p. 229⁵.

¹² *Infra*, § 3, supplément Q, p. 174² (avec la date de la naissance du Christ); § 9, supplément Q, p. 211⁴.

¹³ Cfr le texte et l'apparat, *infra*, § 710, 712, 10⁶, 10⁹.

¹⁴ Cfr *infra*, n. 16. Il ne reprend cependant à son modèle (cfr Q, p. 158, 19-20, 13-14 et 100, 6) ni la mention du troisième millénaire selon « les Syriens », ni celle du quatrième selon la LXX, ni celle du cinquième.

¹⁵ Le copiste du ms. les a mis en évidence par des cartouches marginaux, qu'il pourrait avoir repris à son modèle; cfr l'apparat, *infra*, § 41, 6⁸, 811, 101, 171, 191.

¹⁶ Cette intention correspond si bien à celle du recueil christologique précédent (cfr *supra*, n. 2) que l'on pourrait identifier l'excerpteur de la chronique avec le compilateur du dossier de questions et réponses. — Par ailleurs, le souci de dater les millénaires (cfr *supra*, n. 14) n'est peut-être pas indépendant de l'anti-monophysisme du chroniqueur. En effet, si ce dernier raccourcit de quatre ans le synchronisme de l'ère chrétienne avec celle du monde selon Andronic (*infra*, § 3³), n'est-ce pas en vue de faire coïncider la fin du sixième millénaire avec la dix-neuvième année de l'empereur Anastase (correspondant, suivant ses calculs, à l'année 511/2 de notre ère), en d'autres termes pour montrer en Sévère, qui va alors monter sur le trône patriarcal d'Antioche, l'Antéchrist eschatologique?

tarde pas à s'avérer plus complexe. En effet, à côté des nombreuses omissions de l'abrégiateur — pour ne rien dire de corruptions manifestement dues à la négligence du copiste¹⁷ — on peut relever en S maintes variantes préférables¹⁸, parmi lesquelles des précisions chiffrées¹⁹ qui ne sauraient avoir été inventées. Cette première constatation invite à supposer, à la source de S, tout au moins un modèle meilleur que le seul manuscrit connu de Q.

Mais la situation se complique encore de ce qu'à partir des événements de 451, la chronique et le résumé commencent à diverger en deux recensions présentant des mêmes faits deux versions opposées, l'une monophysite et l'autre chalcédonienne (§ 11-14). Le modèle reste cependant commun, car si tout contact entre S et Q semble désormais le plus souvent perdu dans le détail de la réélaboration, il arrive que le même matériau originel transparaît encore sous les remaniements, parfois subtils, qui lui furent imposés²⁰.

La question se pose donc : comment situer l'une par rapport à l'autre ces deux rédactions confessionnelles? Mais les données documentaires font défaut pour démêler l'écheveau de l'histoire du texte, et la critique interne des deux lambeaux de tradition conservés ne laisse place qu'à des hypothèses forcément simplificatrices et reposant, au demeurant, sur des indices assez fragiles.

On peut, certes, se représenter une source monophysite proche de Q, qu'aurait corrigée le chalcédonien S, sinon déjà son modèle²¹. Je préfère néanmoins postuler la priorité de ce dernier et supposer que le compilateur jacobite de Q, répugnant à reproduire une lecture chalcédonienne des faits, ait infléchi celle-ci en s'inspirant des historiens de sa propre confession²². En effet, les particularités de sa recension s'expliquent souvent comme un banal résumé du ps.-Zacharie²³, tandis que celles de S contiennent maintes précisions

¹⁷ Cfr l'apparat *infra*, entre autres § 8⁵.

¹⁸ Cfr *ibid.*, § 27, 2⁸, 6², 8⁶, 812; peut-être § 8⁹; op. § 531 et p. 22, 6.

¹⁹ Cfr *ibid.*, § 4⁵, 525, 6⁵, 15².

²⁰ La chose est particulièrement sensible au § 13, que j'ai étudié dans mon article *À la source d'une biographie expurgée de Philoxène de Mabhog*, dans P. NASTER etc. (éd.), *Miscellanea in honorem Josephi Vergote* (*Orientalia Lovaniensia Periodica*, t. 6/7, 1975/1976), p. 253-266.

²¹ Un indice positif favorable à cette hypothèse résiderait dans le fait que, tout en condamnant le concile éphésien de 449, S n'en continue pas moins de le qualifier de « deuxième concile d'Éphèse », et le concile œcuménique de 431 de « premier » (*infra*, § 9 et 8). Mais les actes du concile œcuménique de Constantinople de 553 désignent, eux aussi, celui d'Éphèse comme « le premier » (cfr *infra*, § 20).

²² Concrètement, du ps.-Zacharie le Scolastique; cfr n. 23.

²³ Je l'ai montré pour le § 13 dans mon article précité (*supra*, n. 20), p. 261²⁵ et

inédites, reflétant, à travers leurs déformations légendaires, une information proche des origines ²⁴.

Le modèle du résumé S devant, en toute hypothèse, être supposé antérieur à la chronique Q, il faudra le dater d'avant cette dernière, compilée, on l'a vu ²⁵, en 846/7, sinon déjà en 794/5. Par ailleurs, l'abrégé se terminant avec la mort de l'empereur Héraclius (641), sans souffler mot du concile œcuménique de 680/1, qui s'inscrivait pourtant, lui aussi, dans sa ligne anti-sévérienne ²⁶, j'en situerais volontiers la rédaction quelque part entre ces deux termes, et de préférence peu après le premier ²⁷.

pour le § 14 dans la note 7 de *Une notice syro-chalcédonienne sur Sévère d'Antioche*, en hommage au R.P. Fr. Graffin, à paraître dans *Parole de l'Orient*. Mais c'est également le cas pour le § 11, où Q, p. 213, 6-26 résume ZACH., 3, 2, éd. E. W. BROOKS, *Historia ecclesiastica Zachariae Rhetori vulgo adscripta*, CSCO, t. 83, Paris, 1919, p. 155, 9-19; 4, 1, p. 169, 12-171, 4; 4, 2, p. 171, 5-26 et où le fragment Q, p. 215, 4-21 résume semblablement ZACH. 4, 4, p. 174, 9-14; 4, 7, p. 178, 18-22; 4, 9, p. 180, 25-181, 14; 4, 10, p. 182, 26-183, 1.

²⁴ Cfr mes deux articles cités *supra*, n. 20 et 22. C'est dans la première partie du § 13 que la correction apologétique apparaît le plus clairement comme imputable au chroniqueur jacobite. — Autre indice possible de l'infériorité de Q: en datant (p. 218, 15-16) la fin du sixième millénaire de la première année de l'empereur Anastase (803 Sél. = 491/2 A.D.), il pourrait s'être simplement conformé au synchronisme, courant dans l'historiographie syriaque, de la naissance du Christ en l'année 309 de l'ère Séleucide (cfr L. BERNHARD, *Die Chronologie der Syrer*, dans *Sitzungsber. d. Österr. Akad. d. Wiss., philos.-hist. Kl.*, 264, 3, Vienne, 1969, p. 119-120) et 5506 de l'ère du monde (cfr A. SYRONEL, *Ursprung und Geschichte des frühchristlichen Osterkalenders [Texte und Untersuchungen]*, t. 121, Berlin, 1977, p. 405). Une note marginale (Q, p. 218⁶) signale encore l'opinion de « certains » (dont S! cfr *infra*, § 12), situant l'achèvement du sixième millénaire en la dix-neuvième année d'Anastase: l'auteur de cette remarque n'aurait donc plus compris la pointe anti-sévérienne de ce calcul (cfr *supra*, n. 16). À propos du millénarisme apocalyptique sous Anastase, cfr P. J. ALEXANDER, *The Oracle of Baalbek, The Tiburtine Sibyl in Greek Dress* (*Dumbarton Oaks Studies*, t. 10), Washington, 1967, p. 118-120. — De même comprend-on aisément que Q ait laissé tomber, au même endroit de S (cfr *infra*, § 12), la mention des soixante années d'orthodoxie, par quoi le chalcédonien présentait Sévère comme un Eutychès *redivivus*. — En revanche, je suis moins sûr de la fidélité de S dans ses notices sur les quatre premiers conciles œcuméniques, que je le suspecte d'avoir retravaillées dans le sens de l'ecclésiologie des cinq patriarchats (cfr *infra*, § 4, 6, 8, 10). Toutefois la variante *Buṣrun* de Q pourrait s'avérer inférieure à l'« Alexandre » de S (cfr l'apparat, *infra*, § 5²), puisque la chronique jacobite affirme plus loin (p. 194, 1-2) qu'Alexandre de Constantinople participa au concile de Nicée.

²⁵ Cfr *supra*, n. 4 et 5.

²⁶ Non seulement parce que le monothélisme dérive logiquement du monophysisme, mais aussi parce que le nom de Sévère figure parmi les hérétiques dans la constitution dogmatique du concile, MANSI, t. 11, c. 636B.

²⁷ Sans quoi l'on s'attendrait à voir la liste impériale du § 24 poursuivie après

Le compilateur melkite de la source commune, spécialement intéressé par Édesse et l'Orient syrien ²⁸, trahissait sa culture syriaque dans de menus détails de sa chronologie biblique, telle la transformation, en « Syriens », de l'Ancien Testament « hébreu » selon la *Chronique* eusébienne ²⁹, ou encore par la double mention de Jacques de Saroug sous le simple nom de Mār Jacques ³⁰, ainsi que par les appellations caractéristiques de l'empereur « Jovinien » et du patriarche « Patrophile » de Constantinople ³¹.

Peut-on préciser quelque peu le milieu où vivait ce chroniqueur syro-chalcédonien du VII^e s. ? Une appartenance palestinienne expliquerait sa familiarité probable avec la *Collectio sabbaitica* ³², son intérêt pour le siège romain ³³ et surtout la conjonction en sa personne du chalcédonisme et de l'anti-origénisme ³⁴. On ne saurait toutefois exclure d'autres centres melkites, comme la Syrie II^e ou le Sinaï, car les monastères orthodoxes de ces régions restaient unis, à l'époque, avec ceux de la Palestine par d'étroits échanges littéraires ³⁵. Mais pas plus que le ms. *Sinai syr. 10* ³⁶, le modèle qu'il résume n'était nécessairement de provenance sinaitique.

L'abrégiateur S pourrait avoir témoigné d'une orthodoxie plus stricte encore que son modèle dans l'approbation de Chalcédoine et la condamnation des adversaires du concile: en omettant la notice

Héraclius. Mais peut-être l'invasion de l'Islam avait-elle désormais rendu plus difficiles les contacts de l'Orient avec Constantinople ?

²⁸ Cfr Q, p. 167, 25-26; 174, 27-175, 22; 182, 20-24; 186, 15-19; 189, 25-26; [190²]; 190, 2-3; 191, 11-20; 192, 8-9; 193, 12-14; 195, 24-196, 2; 197, 3-5; 201, 5-6; 203, 11; 203, 19-204, 2; 206, 6-9; 208, 10-11, 20-22; 210, 1-2; 214, 1-2; 216, 27-217, 2; 217, 4-11; 218, 18-19; 219, 22-220, 3; 222, 15-17; 224, 1-8, 19-20; 228, 14-229, 9; 229, 19-21; 230, 16-17; 231, 14-18. Q a repris à la *Chronique d'Édesse* et au ps.-Zacharie des notices absentes de son modèle.

²⁹ Cfr *infra*, § 1 et 2.

³⁰ Cfr *infra*, § 12 et 15.

³¹ Cfr *infra*, § 5; F. HAASE, *Altirkliche Kirchengeschichte nach orientalischen Quellen*, Leipzig, 1925, p. 14-16 et 222.

³² Cfr mon article *Trois synodes impériaux du VI^e s. dans une chronique syriaque inédite*, dans R. H. FISHER (éd.), *A Tribute to Arthur Vööbus, Studies in Early Christian Literature and Its Environment, Primarily in the Syrian East*, Chicago, 1977, p. (295-307) 298-299 et 306-307.

³³ Cfr les nombreuses listes pontificales, *infra*, § 5, 7, 9, 12, 15, 16, 21.

³⁴ Cfr DE HALLEUX, *Trois synodes* (*supra*, n. 32), p. 301.

³⁵ Cfr H. G. BECK, *Kirche und Theologische Literatur im byzantinischen Reich* (*Byzantinisches Handbuch*, 2, 1), Munich, 1959, p. 430-473.

³⁶ Le microfilm dont je dispose ne permet pas de décider si le colophon du f. 223^v (portant la date 1179 Sél. = 867/8) appartenait originellement au ms. S'il contenait une indication de lieu, celle-ci est devenue illisible.

sur Diodore et Théodore³⁷ et en taisant les anathèmes de Théodore et d'Hibas au concile éphésien de 449³⁸ et surtout au constantinopolitain de 553³⁹, ne révélerait-il pas discrètement ses sympathies pour la cause des Trois Chapitres ?⁴⁰

La question des sources de la chronique melkite ne saurait être traitée valablement qu'après une comparaison attentive de ses deux recensions avec le reste de la tradition historiographique syriaque, puis avec les chronographies byzantines. Je me contente de signaler ici, avec toutes les réserves appropriées en une matière aussi délicate, quelques rapprochements, envisagés du point de vue de S, c'est-à-dire sans prendre systématiquement Q en ligne de compte.

Les suites successorales bibliques, impériales, papales et patriarcales de la chronique me paraissent toutes provenir, directement ou indirectement, d'un *syntomon* semblable à ceux du patriarche Nicéphore⁴¹ et d'un chronographe anonyme de 854⁴², mais sans doute moins éloigné de leur modèle commun du milieu du VII^e s.⁴³ La source du chroniqueur melkite se présentait probablement dans un ordre plus originel que l'ensemble remanié des deux byzantins⁴⁴.

³⁷ Cfr Q, p. 207, 14-16 et 27-29 : même s'ils ont été biaisés par le chroniqueur jacobite, ces passages se trouvaient vraisemblablement dans sa source.

³⁸ Cfr Q, p. 212, 8-12.

³⁹ Cfr DE HALLEUX, *Trois synodes* (supra, n. 32), p. 301.

⁴⁰ Sympathies le rapprochant normalement de Rome plutôt que de Constantinople. Cette romanophilie se reflète non seulement dans l'abondance des listes pontificales (supra, n. 33), mais peut-être aussi dans l'omission de toute référence au 3^e canon de Constantinople 381 (cfr Q, p. 205, 20-23). Dans la notice sur Chalcedoine, le siège byzantin est encore cité après ceux d'Alexandrie et d'Antioche, comme si le chroniqueur refusait, comme Rome, le « 28^e canon » de ce concile.

⁴¹ *Χρονολογικὸν σύντομον*, éd. C. DE BOOR, *Nicephori archiepiscopi Constantino-politani opuscula historica* (Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana), Leipzig, 1880, p. 79-135.

⁴² *Χρονολογικὸν σύντομον*, réédité par A. SCHOENE, *Eusebii chronicorum canonum quae supersunt*, t. 1, app. IV, Berlin, 1875, c. 59-162, après A. MAI, SVNC, t. 1, Rome, 1825; cfr K. KRUMBACHER, A. EHRLICH et H. GELZER, *Geschichte der byzantinischen Literatur*, 2^e éd., Munich, 1897, p. 396.

⁴³ Cfr C. DE BOOR, *Theophanis Chronographia*, t. 2, Leipzig, 1885, p. 480-485; supra, n. 27.

⁴⁴ Cet ordre pouvait être : empereurs, patriarches de Rome, Alexandrie, Antioche, Jérusalem, Constantinople (cfr Q, p. 200-201 et 224; mais p. 222-223, 195 et 192; de S ne se dégage aucune suite régulière des cinq patriarchats; il ne présente qu'une fois, infra, § 4, l'ordre pentarchique de Justinien; cfr supra, n. 40). L'anonyme byzantin (supra, n. 42), c. 97, rejette la liste des empereurs dans sa partie « eusébienne »; la version latine de Nicéphore par Anastase le Bibliothécaire, éd. DE BOOR (supra, n. 43), p. 52, place les patriarches de Jérusalem à la suite des grands-prêtres juifs et en tête de la pentarchie, ce qui pourrait être l'ordre primitif; les mss. grecs édités par DE BOOR

Q a relevé la plupart des numéros d'ordre encore intégralement attestés dans le grec, et il conserve plus d'indications de mois de règne que S⁴⁵.

Mais en fait, c'est déjà une autre recension de la source byzantine que présente ici le syriaque, qu'on doive interpréter celui-ci comme primitif ou, au contraire, comme le produit d'une réélaboration. La chose ressort surtout de la section biblique, où, contrairement à l'ère mondiale foncièrement traditionnelle du grec⁴⁶, la chronique melkite présente un comput qui pourrait être celui d'Andronic⁴⁷ et qui se caractérise dans le calcul des six millénaires⁴⁸. Pour le reste, le syriaque demeure très proche des deux documents byzantins, tantôt s'avérant inférieur⁴⁹, tantôt, permettant, au contraire, d'améliorer ou d'expliquer certaines données aberrantes dans les règnes d'empereurs⁵⁰, de papes⁵¹ ou de patriarches⁵².

(supra, n. 41) ont la suite : Constantinople (p. 112), Rome (p. 121), Jérusalem (p. 123); Alexandrie (p. 126), Antioche (p. 129).

⁴⁵ Cfr les chiffres suscrits de Q relevés dans l'apparat de l'éd. Brooks (supra, n. 3); cfr l'apparat de S, infra, § 57, 10, 23, 715, 30-37, 123, 5, 13, 14, 20.

⁴⁶ Entres autres la naissance du Christ en l'année 5500 d'Adam : NICÉPHORE (supra, n. 41), p. 92, 5; chronographie anonyme (supra, n. 42), c. 100, 22.

⁴⁷ Cet auteur est explicitement cité par Q, p. 159, 22 et 25. S pourrait l'avoir utilisé pour des dates non eusébienne (infra, § 14, 6, 22, 33). La date de la naissance du Christ selon S anticipe de quatre ans celle d'Andronic (cfr infra, § 33; STROBEL, supra, n. 24, p. 406; cfr supra, n. 16). D'Andronic, on sait seulement qu'il rédigea son traité de chronologie sous le règne de Justinien, cfr ÉLIE DE NISIBE, *Opus chronologicum*, I, éd. E. W. BROOKS, CSCO, t. 62, p. 99, 12-17.

⁴⁸ Supra, n. 14 et 16.

⁴⁹ Beaucoup de différences d'une année s'expliquent par l'arrondissement des mois à l'année supérieure ou inférieure. Le syriaque a peut-être omis le règne de Valentinien III (cfr infra, § 104). Les chiffres aberrants pour les pontificats d'Anastase II et de Symmaque (infra, § 129 et 151) forment un total correct de 16 années; la tradition byzantine manifeste elle aussi quelque hésitation sur le partage des années de ces deux règnes, cfr DE BOOR (supra, n. 43), p. 489; le chiffre 16 est curieusement répété pour le pontificat d'Hormisdas (infra, § 168). La durée du patriarcat de Proclus de Constantinople (infra, § 92) est également aberrante.

⁵⁰ Les années du règne de Constance sont attribuées aux trois fils de Constantin par Nicéphore et à Constantin II par la chronographie anonyme (cfr infra, § 5). Le syriaque distingue les règnes de Valentinien I et de Valens, groupés chez les deux témoins grecs (cfr infra, § 513, 15, 17). Il réunit à son tour Gratien et Valentinien II, mais contrairement aux grecs, il en sépare Théodose I (cfr infra, § 5 et 7). De même distingue-t-il les règnes d'Arcadius et d'Honorius (cfr infra, § 77-8). Les hésitations des chronographes pourraient s'expliquer par une présentation conjointe des empereurs des deux *partes imperii* dans la source commune. Les dates d'avènement (infra, § 513) et de décès (§ 515, 74, 10) selon l'ère séleucide doivent provenir du recenseur syriaque.

De brèves notices sur les cinq premiers conciles œcuméniques se trouvent insérées dans la liste impériale de Nicéphore⁵³. Est-ce d'un pareil contexte que le chroniqueur syriaque aurait tiré les siennes? Rien de moins sûr, car on trouve des sommaires semblables, mais détachés, dans la littérature canonique et historique jacobite des VII^e et VIII^e s.⁵⁴. De toute façon, ceux de notre chronique paraissent retravaillés⁵⁵. Son récit du concile d'Éphèse, notamment, manifeste, dans ses deux versions, une dépendance, parfois littérale, bien que peut-être indirecte, vis-à-vis de l'historien Socrate⁵⁶. Quant aux conciles constantinopolitains de 536, 553 et 571, l'auteur melkite pourrait les relater d'après les actes eux-mêmes, qu'il aurait connus sous forme d'extraits⁵⁷. Enfin, les notices les plus développées de la nouvelle chronique, concernant les monophysites Timothée Élure (§ 11), Xénaïas, c.-à-d. Philoxène de Mabbog (§ 13) et Sévère d'Antioche (§ 14), pourraient refléter nombre de traditions originales⁵⁸.

C'est donc ici surtout que l'apport de S s'avère le plus notable, encore que son information doive toujours être soigneusement critiquée. Je relève les assertions originales suivantes : Timothée Élure poussant secrètement certains à le faire évêque (§ 11); Xénaïas chassé de l'école d'Édesse suite à ses intrigues ambitieuses (§ 13); le jeune Sévère pédagogue à Constantinople; son monastère de Gaza fondé

Le cas de Jovien (*infra*, § 51²) offre un exemple intéressant de l'arrondissement au chiffre supérieur ou inférieur.

⁵³ Le syriaque (Q surtout) est le seul à avoir préservé les mois des pontificats. Il ne déplace pas Hilaire et Simplicien avant Xyste III et Léon, comme Nicéphore (cf. *infra*, § 9², 12²; NICÉPHORE, *supra*, n. 41, p. 122, 21-25). Il est également supérieur à Nicéphore pour la durée des pontificats de Marc et de Célestin (cf. *infra*, § 5³, 9³; NICÉPHORE, p. 122, 11 : Marc, 12 ans; p. 122, 20 : Célestin, 21 ans) et à la chronographie anonyme pour celui de Damase (cf. *infra*, § 7⁹; anonyme, *supra*, n. 42, c. 70, 20 : 28 ans).

⁵⁴ Pour Maxime de Constantinople, le syriaque est plus proche de Nicéphore que de la chronographie anonyme (cf. *infra*, § 9¹), qui arrondit généralement les mois à l'année supérieure. En revanche, le syriaque s'accorde avec l'anonyme contre Nicéphore, qui est inférieur, pour Flavien d'Antioche (cf. *infra*, § 13¹⁴).

⁵⁵ Cf. NICÉPHORE (*supra*, n. 41), p. 95, 23-96, 8 (Nicée), 97, 14-17 (Constantinople 381), 97, 22-25 (Éphèse 431 et 449), 98, 3-5 (Chalcédoine).

⁵⁶ Cf. F. SCHULTHESS, *Die syrischen Kanones der Synoden von Nicaea bis Chalcedon*, *Abh. d. Ges. d. Wiss. zu Göttingen*, philol.-hist. Kl., N.F., 10, 2, Berlin, 1908, p. 175-176 (ms. Brit. Mus., Add. 14,526, milieu VI^e s.); chronique de 724 (*« Liber chalifarum »*), éd. E. W. BROOKS, CSCO, t. 3, p. 150-155. Pour le domaine grec, cf. H.-J. SIEMEN, *Aspekte der Konzilsidee nach Konzilsynopsen des 6. bis 9. Jahrhunderts*, dans *Theologie und Philosophie*, t. 50, 1975, p. 347-380.

⁵⁷ Cf. *supra*, n. 24.

⁵⁸ Cf. *infra*, § 8.

⁵⁹ Cf. DE HALLEUX, *Trois synodes* (*supra*, n. 32), p. 299-300, 302, 306.

⁶⁰ Cf. *supra*, p. 7-8.

par l'eutychien Amphiloque; sa supplique à l'empereur Justin peu avant la déposition (§ 14). La plus sûre et la plus précieuse des données nouvelles consiste sans doute dans la brève citation des actes perdus du concile constantinopolitain de 571 (§ 23).

Mais, en définitive, l'intérêt de la nouvelle chronique réside peut-être moins dans des renseignements inédits que dans l'éclairage inattendu que son analyse comparée projette sur les voies de l'historiographie dans les Églises syriaques du haut Moyen Âge. Ne nous révèle-t-elle pas, en effet, à travers le texte perdu qu'elle résume, le modèle de la chronique jacobite de Qartamin, aussi bien qu'un parallèle curieux avec la chronique nestorienne de Séert⁵⁹? Antérieure de deux siècles à la première⁶⁰ et de cinq à la seconde⁶¹, elle met ainsi en relief l'ampleur, jusqu'ici insoupçonnée, du recours à des sources melkites chez les chroniqueurs des grandes confessions rivales de l'ancien Orient syrien⁶².

L'édition qui suit repose sur la copie d'un microfilm du manuscrit S, photographié en 1950 par l'*American Foundation, Mount Sinai Expedition*, dont la bibliothèque de l'Université catholique de Louvain est redevable au Prof. G. Garitte. La chronique a été divisée ici en vingt-quatre courts alinéas. Pour le reste, la ponctuation et la graphie du copiste ont été scrupuleusement respectées, hormis la ligature du ω à gauche, qu'il ne pratiquait pas, à l'instar d'autres « estrangelistes » contemporains. De même la présente édition n'a-t-elle normalisé l'orthographe, souvent négligée, que dans les quelques cas de distraction manifeste, à laquelle elle supplée alors entre crochets dans le texte même, les autres particularités orthographiques, même aberrantes, ne se trouvant relevées dans l'apparat que si elles peuvent prêter à quelque erreur d'interprétation. L'apparat signale également les lieux correspondants et les variantes de la chronique jacobite Q, éditée par Brooks (CSCO, t. 3). Quant à l'annotation de la version, elle justifie la traduction adoptée et elle renvoie aux parallèles les plus proches des chroniqueurs syriaques et byzantins, en corrigeant ou précisant éventuellement des données inexacts ou ambiguës.

⁵⁹ Cf. *infra*, § 14⁹.

⁶⁰ Cf. *supra*, p. 8.

⁶¹ Ou de deux seulement, s'il faut en croire P. NAUTIN, *L'auteur de la « Chronique de Séert » : Išōdēnah de Baṣra*, dans *Revue d'histoire des religions*, t. 186, 1974, p. 113-126; mais M. Nautin n'envisage pas la possibilité d'une source commune d'où auraient été empruntés indépendamment les passages identiques d'Išō'dnah, cité par Élie de Nisibe, et de la chronique de Séert.

⁶² En outre, la philologie syriaque prête main forte à la byzantine ici, comme si souvent ailleurs, en l'occurrence, une nouvelle voie d'accès aux sources de la grande chronographie constantinopolitaine du IX^e s. (cf. *supra*, p. 10).

31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

31. Q 209, 21. — 32. Q 209, 22.

8 Q 210, 5-13; cf. 210, 23-28; 211, 3-12. — 1 Q 210, 5. — 2 Q 210, 5. — 3 Q 210, 5. — 4 Q 210, 5. — 5 Q 210, 5. — 6 Q 210, 5. — 7 Q 210, 5. — 8 Q 210, 5. — 9 Q 210, 5. — 10 Q 210, 5. — 11 Q 210, 5. — 12 Q 210, 5. — 13 Q 210, 5. — 14 Q 210, 5. — 15 Q 210, 5. — 16 Q 210, 5. — 17 Q 210, 5. — 18 Q 210, 5. — 19 Q 210, 5. — 20 Q 210, 5. — 21 Q 210, 5. — 22 Q 210, 5. — 23 Q 210, 5. — 24 Q 210, 5. — 25 Q 210, 5. — 26 Q 210, 5. — 27 Q 210, 5. — 28 Q 210, 5. — 29 Q 210, 5. — 30 Q 210, 5. — 31 Q 210, 5. — 32 Q 210, 5. — 33 Q 210, 5. — 34 Q 210, 5. — 35 Q 210, 5. — 36 Q 210, 5. — 37 Q 210, 5. — 38 Q 210, 5. — 39 Q 210, 5. — 40 Q 210, 5. — 41 Q 210, 5. — 42 Q 210, 5. — 43 Q 210, 5. — 44 Q 210, 5. — 45 Q 210, 5. — 46 Q 210, 5. — 47 Q 210, 5. — 48 Q 210, 5. — 49 Q 210, 5. — 50 Q 210, 5. — 51 Q 210, 5. — 52 Q 210, 5. — 53 Q 210, 5. — 54 Q 210, 5. — 55 Q 210, 5. — 56 Q 210, 5. — 57 Q 210, 5. — 58 Q 210, 5. — 59 Q 210, 5. — 60 Q 210, 5. — 61 Q 210, 5. — 62 Q 210, 5. — 63 Q 210, 5. — 64 Q 210, 5. — 65 Q 210, 5. — 66 Q 210, 5. — 67 Q 210, 5. — 68 Q 210, 5. — 69 Q 210, 5. — 70 Q 210, 5. — 71 Q 210, 5. — 72 Q 210, 5. — 73 Q 210, 5. — 74 Q 210, 5. — 75 Q 210, 5. — 76 Q 210, 5. — 77 Q 210, 5. — 78 Q 210, 5. — 79 Q 210, 5. — 80 Q 210, 5. — 81 Q 210, 5. — 82 Q 210, 5. — 83 Q 210, 5. — 84 Q 210, 5. — 85 Q 210, 5. — 86 Q 210, 5. — 87 Q 210, 5. — 88 Q 210, 5. — 89 Q 210, 5. — 90 Q 210, 5. — 91 Q 210, 5. — 92 Q 210, 5. — 93 Q 210, 5. — 94 Q 210, 5. — 95 Q 210, 5. — 96 Q 210, 5. — 97 Q 210, 5. — 98 Q 210, 5. — 99 Q 210, 5. — 100 Q 210, 5.

à sa place, 2 ans, et après lui Boniface se tint [en charge] 3 ans, puis après celui-ci Célestin ¹³.

8 Or Nestorius était auparavant presbytre à Antioche; et il fut élevé à l'épiscopat de Constantinople ¹; et aussitôt il usa d'un enseignement absurde. Or il disait: « Que nul n'appelle Marie Mère de Dieu ², car Marie est fille d'homme, et il n'est pas possible que Dieu naisse d'une fille d'homme ³. Et lorsque toute la communauté eut été troublée par cet enseignement, et que beaucoup conseillaient au même Nestorius de renoncer à cette sienne doctrine souillée, [mais] que [lui] ne l'accepta[it] pas ⁴, alors un premier concile ⁵ fut rassemblé à Éphèse, de deux cents [évêques, en l'année] 743 ⁶; or l'empereur victorieux Théodose le

¹³ Cf. HAASE (*supra*, § 54), p. 185; DUCHESNE (*supra*, § 85).

⁸ Cf. SOCRATE (*supra*, § 41), 7, 29, c. 804A.

² Le ms. omet « de Dieu ».

³ SOCRATE (*supra*, § 41), 7, 32, c. 808C-D.

⁴ Cf. *ibid.*, c. 809A-B.

⁵ Cf. le second *infra*, p. 26-27.

⁶ Q, p. 210, 25-26 : 220 évêques, année 740.

17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

¹⁷ Q 210, 27. — ¹⁸ Q 211, 4-5. — ¹⁹ Q 211, 4. —

²⁰ Q 211, 7. — ²¹ Q 211, 11.

Jeune le rassembla en la 6^e année de son règne ⁷, alors qu'étaient évêques : dans l'Eglise de Rome Célestin, mais dans l'Eglise d'Alexandrie Cyrille, mais à Jérusalem Juvénal, [et] à Antioche Jean ⁸. Et une enquête ayant eu lieu, Nestorius ne voulait pas s'éloigner du préjugé ⁹ de sa mauvaise opinion, mais il disait : « [Quant à] moi, je n'appelle ¹⁰ pas Dieu celui qui devint âgé ¹¹ de deux et âgé ¹² de trois mois. Cependant je suis pur de votre sang ¹³, et je ne viendrai plus chez vous ¹⁴. Et ayant dit ceci, il sortit et se joignit aux ¹⁵ évêques [qui étaient] ses adeptes ¹⁶. Or Cyrille et [ceux] qui [étaient] avec lui, ayant fait intervenir les exégètes ¹⁷ de Nestorius et ayant jugé à partir d'elles qu'il est [un] blasphémateur, firent sa déposition ¹⁷.

⁷ Q, p. 210, 24 : 32^e année. La source commune pourrait avoir été corrompue. Théodose I étant décédé en 707 (*supra*, § 75) et Arcadius ayant régné 14 ans (*supra*, § 77), ce sont 22 années de Théodose II qui conduisent en 743, date du concile (*supra*, n. 6).

⁸ Cf. la chronique de 724 (*supra*, § 33), p. 152.

⁹ Litt. : antériorité de [com]préhension.

¹⁰ Litt. : dia.

¹¹ Litt. : fils.

¹² Cf. Mt 27, 24.

¹³ SOCRATE (*supra*, § 41), 7, 34, c. 813 C.

¹⁴ Litt. : se rassembla avec les.

¹⁵ SOCRATE (*supra*, n. 13).

¹⁶ Türgäme.

¹⁷ Cf. SOCRATE (*supra*, § 41), 7, 34, c. 813 C.

١٥٠. ١٥١. ١٥٢. ١٥٣. ١٥٤. ١٥٥. ١٥٦. ١٥٧. ١٥٨. ١٥٩. ١٦٠. ١٦١. ١٦٢. ١٦٣. ١٦٤. ١٦٥. ١٦٦. ١٦٧. ١٦٨. ١٦٩. ١٧٠. ١٧١. ١٧٢. ١٧٣. ١٧٤. ١٧٥. ١٧٦. ١٧٧. ١٧٨. ١٧٩. ١٨٠. ١٨١. ١٨٢. ١٨٣. ١٨٤. ١٨٥. ١٨٦. ١٨٧. ١٨٨. ١٨٩. ١٩٠. ١٩١. ١٩٢. ١٩٣. ١٩٤. ١٩٥. ١٩٦. ١٩٧. ١٩٨. ١٩٩. ٢٠٠. ٢٠١. ٢٠٢. ٢٠٣. ٢٠٤. ٢٠٥. ٢٠٦. ٢٠٧. ٢٠٨. ٢٠٩. ٢١٠. ٢١١. ٢١٢. ٢١٣. ٢١٤. ٢١٥. ٢١٦. ٢١٧. ٢١٨. ٢١٩. ٢٢٠. ٢٢١. ٢٢٢. ٢٢٣. ٢٢٤. ٢٢٥. ٢٢٦. ٢٢٧. ٢٢٨. ٢٢٩. ٢٣٠. ٢٣١. ٢٣٢. ٢٣٣. ٢٣٤. ٢٣٥. ٢٣٦. ٢٣٧. ٢٣٨. ٢٣٩. ٢٤٠. ٢٤١. ٢٤٢. ٢٤٣. ٢٤٤. ٢٤٥. ٢٤٦. ٢٤٧. ٢٤٨. ٢٤٩. ٢٥٠. ٢٥١. ٢٥٢. ٢٥٣. ٢٥٤. ٢٥٥. ٢٥٦. ٢٥٧. ٢٥٨. ٢٥٩. ٢٦٠. ٢٦١. ٢٦٢. ٢٦٣. ٢٦٤. ٢٦٥. ٢٦٦. ٢٦٧. ٢٦٨. ٢٦٩. ٢٧٠. ٢٧١. ٢٧٢. ٢٧٣. ٢٧٤. ٢٧٥. ٢٧٦. ٢٧٧. ٢٧٨. ٢٧٩. ٢٨٠. ٢٨١. ٢٨٢. ٢٨٣. ٢٨٤. ٢٨٥. ٢٨٦. ٢٨٧. ٢٨٨. ٢٨٩. ٢٩٠. ٢٩١. ٢٩٢. ٢٩٣. ٢٩٤. ٢٩٥. ٢٩٦. ٢٩٧. ٢٩٨. ٢٩٩. ٣٠٠. ٣٠١. ٣٠٢. ٣٠٣. ٣٠٤. ٣٠٥. ٣٠٦. ٣٠٧. ٣٠٨. ٣٠٩. ٣١٠. ٣١١. ٣١٢. ٣١٣. ٣١٤. ٣١٥. ٣١٦. ٣١٧. ٣١٨. ٣١٩. ٣٢٠. ٣٢١. ٣٢٢. ٣٢٣. ٣٢٤. ٣٢٥. ٣٢٦. ٣٢٧. ٣٢٨. ٣٢٩. ٣٣٠. ٣٣١. ٣٣٢. ٣٣٣. ٣٣٤. ٣٣٥. ٣٣٦. ٣٣٧. ٣٣٨. ٣٣٩. ٣٤٠. ٣٤١. ٣٤٢. ٣٤٣. ٣٤٤. ٣٤٥. ٣٤٦. ٣٤٧. ٣٤٨. ٣٤٩. ٣٥٠. ٣٥١. ٣٥٢. ٣٥٣. ٣٥٤. ٣٥٥. ٣٥٦. ٣٥٧. ٣٥٨. ٣٥٩. ٣٦٠. ٣٦١. ٣٦٢. ٣٦٣. ٣٦٤. ٣٦٥. ٣٦٦. ٣٦٧. ٣٦٨. ٣٦٩. ٣٧٠. ٣٧١. ٣٧٢. ٣٧٣. ٣٧٤. ٣٧٥. ٣٧٦. ٣٧٧. ٣٧٨. ٣٧٩. ٣٨٠. ٣٨١. ٣٨٢. ٣٨٣. ٣٨٤. ٣٨٥. ٣٨٦. ٣٨٧. ٣٨٨. ٣٨٩. ٣٩٠. ٣٩١. ٣٩٢. ٣٩٣. ٣٩٤. ٣٩٥. ٣٩٦. ٣٩٧. ٣٩٨. ٣٩٩. ٤٠٠. ٤٠١. ٤٠٢. ٤٠٣. ٤٠٤. ٤٠٥. ٤٠٦. ٤٠٧. ٤٠٨. ٤٠٩. ٤١٠. ٤١١. ٤١٢. ٤١٣. ٤١٤. ٤١٥. ٤١٦. ٤١٧. ٤١٨. ٤١٩. ٤٢٠. ٤٢١. ٤٢٢. ٤٢٣. ٤٢٤. ٤٢٥. ٤٢٦. ٤٢٧. ٤٢٨. ٤٢٩. ٤٣٠. ٤٣١. ٤٣٢. ٤٣٣. ٤٣٤. ٤٣٥. ٤٣٦. ٤٣٧. ٤٣٨. ٤٣٩. ٤٤٠. ٤٤١. ٤٤٢. ٤٤٣. ٤٤٤. ٤٤٥. ٤٤٦. ٤٤٧. ٤٤٨. ٤٤٩. ٤٥٠. ٤٥١. ٤٥٢. ٤٥٣. ٤٥٤. ٤٥٥. ٤٥٦. ٤٥٧. ٤٥٨. ٤٥٩. ٤٦٠. ٤٦١. ٤٦٢. ٤٦٣. ٤٦٤. ٤٦٥. ٤٦٦. ٤٦٧. ٤٦٨. ٤٦٩. ٤٧٠. ٤٧١. ٤٧٢. ٤٧٣. ٤٧٤. ٤٧٥. ٤٧٦. ٤٧٧. ٤٧٨. ٤٧٩. ٤٨٠. ٤٨١. ٤٨٢. ٤٨٣. ٤٨٤. ٤٨٥. ٤٨٦. ٤٨٧. ٤٨٨. ٤٨٩. ٤٩٠. ٤٩١. ٤٩٢. ٤٩٣. ٤٩٤. ٤٩٥. ٤٩٦. ٤٩٧. ٤٩٨. ٤٩٩. ٥٠٠. ٥٠١. ٥٠٢. ٥٠٣. ٥٠٤. ٥٠٥. ٥٠٦. ٥٠٧. ٥٠٨. ٥٠٩. ٥١٠. ٥١١. ٥١٢. ٥١٣. ٥١٤. ٥١٥. ٥١٦. ٥١٧. ٥١٨. ٥١٩. ٥٢٠. ٥٢١. ٥٢٢. ٥٢٣. ٥٢٤. ٥٢٥. ٥٢٦. ٥٢٧. ٥٢٨. ٥٢٩. ٥٣٠. ٥٣١. ٥٣٢. ٥٣٣. ٥٣٤. ٥٣٥. ٥٣٦. ٥٣٧. ٥٣٨. ٥٣٩. ٥٤٠. ٥٤١. ٥٤٢. ٥٤٣. ٥٤٤. ٥٤٥. ٥٤٦. ٥٤٧. ٥٤٨. ٥٤٩. ٥٥٠. ٥٥١. ٥٥٢. ٥٥٣. ٥٥٤. ٥٥٥. ٥٥٦. ٥٥٧. ٥٥٨. ٥٥٩. ٥٦٠. ٥٦١. ٥٦٢. ٥٦٣. ٥٦٤. ٥٦٥. ٥٦٦. ٥٦٧. ٥٦٨. ٥٦٩. ٥٧٠. ٥٧١. ٥٧٢. ٥٧٣. ٥٧٤. ٥٧٥. ٥٧٦. ٥٧٧. ٥٧٨. ٥٧٩. ٥٨٠. ٥٨١. ٥٨٢. ٥٨٣. ٥٨٤. ٥٨٥. ٥٨٦. ٥٨٧. ٥٨٨. ٥٨٩. ٥٩٠. ٥٩١. ٥٩٢. ٥٩٣. ٥٩٤. ٥٩٥. ٥٩٦. ٥٩٧. ٥٩٨. ٥٩٩. ٦٠٠. ٦٠١. ٦٠٢. ٦٠٣. ٦٠٤. ٦٠٥. ٦٠٦. ٦٠٧. ٦٠٨. ٦٠٩. ٦١٠. ٦١١. ٦١٢. ٦١٣. ٦١٤. ٦١٥. ٦١٦. ٦١٧. ٦١٨. ٦١٩. ٦٢٠. ٦٢١. ٦٢٢. ٦٢٣. ٦٢٤. ٦٢٥. ٦٢٦. ٦٢٧. ٦٢٨. ٦٢٩. ٦٣٠. ٦٣١. ٦٣٢. ٦٣٣. ٦٣٤. ٦٣٥. ٦٣٦. ٦٣٧. ٦٣٨. ٦٣٩. ٦٤٠. ٦٤١. ٦٤٢. ٦٤٣. ٦٤٤. ٦٤٥. ٦٤٦. ٦٤٧. ٦٤٨. ٦٤٩. ٦٥٠. ٦٥١. ٦٥٢. ٦٥٣. ٦٥٤. ٦٥٥. ٦٥٦. ٦٥٧. ٦٥٨. ٦٥٩. ٦٦٠. ٦٦١. ٦٦٢. ٦٦٣. ٦٦٤. ٦٦٥. ٦٦٦. ٦٦٧. ٦٦٨. ٦٦٩. ٦٧٠. ٦٧١. ٦٧٢. ٦٧٣. ٦٧٤. ٦٧٥. ٦٧٦. ٦٧٧. ٦٧٨. ٦٧٩. ٦٨٠. ٦٨١. ٦٨٢. ٦٨٣. ٦٨٤. ٦٨٥. ٦٨٦. ٦٨٧. ٦٨٨. ٦٨٩. ٦٩٠. ٦٩١. ٦٩٢. ٦٩٣. ٦٩٤. ٦٩٥. ٦٩٦. ٦٩٧. ٦٩٨. ٦٩٩. ٧٠٠. ٧٠١. ٧٠٢. ٧٠٣. ٧٠٤. ٧٠٥. ٧٠٦. ٧٠٧. ٧٠٨. ٧٠٩. ٧١٠. ٧١١. ٧١٢. ٧١٣. ٧١٤. ٧١٥. ٧١٦. ٧١٧. ٧١٨. ٧١٩. ٧٢٠. ٧٢١. ٧٢٢. ٧٢٣. ٧٢٤. ٧٢٥. ٧٢٦. ٧٢٧. ٧٢٨. ٧٢٩. ٧٣٠. ٧٣١. ٧٣٢. ٧٣٣. ٧٣٤. ٧٣٥. ٧٣٦. ٧٣٧. ٧٣٨. ٧٣٩. ٧٤٠. ٧٤١. ٧٤٢. ٧٤٣. ٧٤٤. ٧٤٥. ٧٤٦. ٧٤٧. ٧٤٨. ٧٤٩. ٧٥٠. ٧٥١. ٧٥٢. ٧٥٣. ٧٥٤. ٧٥٥. ٧٥٦. ٧٥٧. ٧٥٨. ٧٥٩. ٧٦٠. ٧٦١. ٧٦٢. ٧٦٣. ٧٦٤. ٧٦٥. ٧٦٦. ٧٦٧. ٧٦٨. ٧٦٩. ٧٧٠. ٧٧١. ٧٧٢. ٧٧٣. ٧٧٤. ٧٧٥. ٧٧٦. ٧٧٧. ٧٧٨. ٧٧٩. ٧٨٠. ٧٨١. ٧٨٢. ٧٨٣. ٧٨٤. ٧٨٥. ٧٨٦. ٧٨٧. ٧٨٨. ٧٨٩. ٧٩٠. ٧٩١. ٧٩٢. ٧٩٣. ٧٩٤. ٧٩٥. ٧٩٦. ٧٩٧. ٧٩٨. ٧٩٩. ٨٠٠. ٨٠١. ٨٠٢. ٨٠٣. ٨٠٤. ٨٠٥. ٨٠٦. ٨٠٧. ٨٠٨. ٨٠٩. ٨١٠. ٨١١. ٨١٢. ٨١٣. ٨١٤. ٨١٥. ٨١٦. ٨١٧. ٨١٨. ٨١٩. ٨٢٠. ٨٢١. ٨٢٢. ٨٢٣. ٨٢٤. ٨٢٥. ٨٢٦. ٨٢٧. ٨٢٨. ٨٢٩. ٨٣٠. ٨٣١. ٨٣٢. ٨٣٣. ٨٣٤. ٨٣٥. ٨٣٦. ٨٣٧. ٨٣٨. ٨٣٩. ٨٤٠. ٨٤١. ٨٤٢. ٨٤٣. ٨٤٤. ٨٤٥. ٨٤٦. ٨٤٧. ٨٤٨. ٨٤٩. ٨٥٠. ٨٥١. ٨٥٢. ٨٥٣. ٨٥٤. ٨٥٥. ٨٥٦. ٨٥٧. ٨٥٨. ٨٥٩. ٨٦٠. ٨٦١. ٨٦٢. ٨٦٣. ٨٦٤. ٨٦٥. ٨٦٦. ٨٦٧. ٨٦٨. ٨٦٩. ٨٧٠. ٨٧١. ٨٧٢. ٨٧٣. ٨٧٤. ٨٧٥. ٨٧٦. ٨٧٧. ٨٧٨. ٨٧٩. ٨٨٠. ٨٨١. ٨٨٢. ٨٨٣. ٨٨٤. ٨٨٥. ٨٨٦. ٨٨٧. ٨٨٨. ٨٨٩. ٨٩٠. ٨٩١. ٨٩٢. ٨٩٣. ٨٩٤. ٨٩٥. ٨٩٦. ٨٩٧. ٨٩٨. ٨٩٩. ٩٠٠. ٩٠١. ٩٠٢. ٩٠٣. ٩٠٤. ٩٠٥. ٩٠٦. ٩٠٧. ٩٠٨. ٩٠٩. ٩١٠. ٩١١. ٩١٢. ٩١٣. ٩١٤. ٩١٥. ٩١٦. ٩١٧. ٩١٨. ٩١٩. ٩٢٠. ٩٢١. ٩٢٢. ٩٢٣. ٩٢٤. ٩٢٥. ٩٢٦. ٩٢٧. ٩٢٨. ٩٢٩. ٩٣٠. ٩٣١. ٩٣٢. ٩٣٣. ٩٣٤. ٩٣٥. ٩٣٦. ٩٣٧. ٩٣٨. ٩٣٩. ٩٤٠. ٩٤١. ٩٤٢. ٩٤٣. ٩٤٤. ٩٤٥. ٩٤٦. ٩٤٧. ٩٤٨. ٩٤٩. ٩٥٠. ٩٥١. ٩٥٢. ٩٥٣. ٩٥٤. ٩٥٥. ٩٥٦. ٩٥٧. ٩٥٨. ٩٥٩. ٩٦٠. ٩٦١. ٩٦٢. ٩٦٣. ٩٦٤. ٩٦٥. ٩٦٦. ٩٦٧. ٩٦٨. ٩٦٩. ٩٧٠. ٩٧١. ٩٧٢. ٩٧٣. ٩٧٤. ٩٧٥. ٩٧٦. ٩٧٧. ٩٧٨. ٩٧٩. ٩٨٠. ٩٨١. ٩٨٢. ٩٨٣. ٩٨٤. ٩٨٥. ٩٨٦. ٩٨٧. ٩٨٨. ٩٨٩. ٩٩٠. ٩٩١. ٩٩٢. ٩٩٣. ٩٩٤. ٩٩٥. ٩٩٦. ٩٩٧. ٩٩٨. ٩٩٩. ١٠٠٠.

*f. 50r

par sa doctrine. Et lorsqu'on eut entendu [parler de] ceci et que leur fut survenue une menace [venant] de l'empereur, Théodose lui-même s'enfuit [et] ceux qui s'étaient égarés à sa suite se dispersèrent. Or l'un d'eux, du nom d'Amphiloque, construisit dans la région de Gaza ce monastère que nous avons dit. Et ceux qui voulurent devenir ses disciples se groupèrent auprès de lui. Et ils le tenaient comme l'évêque unique. Et puisque toute l'œcumène était remplie par l'ordination⁵ du concile de Chalcédoine, ils imaginaient que le sacerdoce véritable [n'était] conservé [que] chez lui seul. Et en mourant, il s'arrangea⁶ pour consacrer⁷ trois voiles, et il [les] leur laissa, et il leur ordonna de faire l'ordination⁸ avec [ces voiles]. Or eux, lorsque leur maître fut mort, coupèrent sa [main] droite et [l']embaumèrent, et [c'est] avec elle [qu']ils faisaient l'accomplissement du sacerdoce⁹. C'est donc dans cette communauté que Sévère lui-même se fit disciple. Et tandis qu'advenait une requête au sujet d'un évêque, [les consécrateurs] apprirent à son sujet : « C'est un homme instruit », et ils l'envoyèrent chercher, et ils le firent évêque à Antioche¹⁰. Ayant donc reçu ce siège, [Sévère] suscitait toutes [sortes de] ruses, de manière

⁵ Litt. : [im]position-de-mains.

⁶ Ou : il eut une ruse.

⁷ Litt. : et il consacra.

⁸ χειροτονία.

⁹ Légende semblable dans la *Chronique de Sert*, 2, 10, éd. A. SCHEN, PO, t. 7, p. 120; cf. DE HALLEUX (*supra*, n. 1).

¹⁰ Cf. DE HALLEUX, *ibid.*

١٥٠. ١٥١. ١٥٢. ١٥٣. ١٥٤. ١٥٥. ١٥٦. ١٥٧. ١٥٨. ١٥٩. ١٦٠. ١٦١. ١٦٢. ١٦٣. ١٦٤. ١٦٥. ١٦٦. ١٦٧. ١٦٨. ١٦٩. ١٧٠. ١٧١. ١٧٢. ١٧٣. ١٧٤. ١٧٥. ١٧٦. ١٧٧. ١٧٨. ١٧٩. ١٨٠. ١٨١. ١٨٢. ١٨٣. ١٨٤. ١٨٥. ١٨٦. ١٨٧. ١٨٨. ١٨٩. ١٩٠. ١٩١. ١٩٢. ١٩٣. ١٩٤. ١٩٥. ١٩٦. ١٩٧. ١٩٨. ١٩٩. ٢٠٠. ٢٠١. ٢٠٢. ٢٠٣. ٢٠٤. ٢٠٥. ٢٠٦. ٢٠٧. ٢٠٨. ٢٠٩. ٢١٠. ٢١١. ٢١٢. ٢١٣. ٢١٤. ٢١٥. ٢١٦. ٢١٧. ٢١٨. ٢١٩. ٢٢٠. ٢٢١. ٢٢٢. ٢٢٣. ٢٢٤. ٢٢٥. ٢٢٦. ٢٢٧. ٢٢٨. ٢٢٩. ٢٣٠. ٢٣١. ٢٣٢. ٢٣٣. ٢٣٤. ٢٣٥. ٢٣٦. ٢٣٧. ٢٣٨. ٢٣٩. ٢٤٠. ٢٤١. ٢٤٢. ٢٤٣. ٢٤٤. ٢٤٥. ٢٤٦. ٢٤٧. ٢٤٨. ٢٤٩. ٢٥٠. ٢٥١. ٢٥٢. ٢٥٣. ٢٥٤. ٢٥٥. ٢٥٦. ٢٥٧. ٢٥٨. ٢٥٩. ٢٦٠. ٢٦١. ٢٦٢. ٢٦٣. ٢٦٤. ٢٦٥. ٢٦٦. ٢٦٧. ٢٦٨. ٢٦٩. ٢٧٠. ٢٧١. ٢٧٢. ٢٧٣. ٢٧٤. ٢٧٥. ٢٧٦. ٢٧٧. ٢٧٨. ٢٧٩. ٢٨٠. ٢٨١. ٢٨٢. ٢٨٣. ٢٨٤. ٢٨٥. ٢٨٦. ٢٨٧. ٢٨٨. ٢٨٩. ٢٩٠. ٢٩١. ٢٩٢. ٢٩٣. ٢٩٤. ٢٩٥. ٢٩٦. ٢٩٧. ٢٩٨. ٢٩٩. ٣٠٠. ٣٠١. ٣٠٢. ٣٠٣. ٣٠٤. ٣٠٥. ٣٠٦. ٣٠٧. ٣٠٨. ٣٠٩. ٣١٠. ٣١١. ٣١٢. ٣١٣. ٣١٤. ٣١٥. ٣١٦. ٣١٧. ٣١٨. ٣١٩. ٣٢٠. ٣٢١. ٣٢٢. ٣٢٣. ٣٢٤. ٣٢٥. ٣٢٦. ٣٢٧. ٣٢٨. ٣٢٩. ٣٣٠. ٣٣١. ٣٣٢. ٣٣٣. ٣٣٤. ٣٣٥. ٣٣٦. ٣٣٧. ٣٣٨. ٣٣٩. ٣٤٠. ٣٤١. ٣٤٢. ٣٤٣. ٣٤٤. ٣٤٥. ٣٤٦. ٣٤٧. ٣٤٨. ٣٤٩. ٣٥٠. ٣٥١. ٣٥٢. ٣٥٣. ٣٥٤. ٣٥٥. ٣٥٦. ٣٥٧. ٣٥٨. ٣٥٩. ٣٦٠. ٣٦١. ٣٦٢. ٣٦٣. ٣٦٤. ٣٦٥. ٣٦٦. ٣٦٧. ٣٦٨. ٣٦٩. ٣٧٠. ٣٧١. ٣٧٢. ٣٧٣. ٣٧٤. ٣٧٥. ٣٧٦. ٣٧٧. ٣٧٨. ٣٧٩. ٣٨٠. ٣٨١. ٣٨٢. ٣٨٣. ٣٨٤. ٣٨٥. ٣٨٦. ٣٨٧. ٣٨٨. ٣٨٩. ٣٩٠. ٣٩١. ٣٩٢. ٣٩٣. ٣٩٤. ٣٩٥. ٣٩٦. ٣٩٧. ٣٩٨. ٣٩٩. ٤٠٠. ٤٠١. ٤٠٢. ٤٠٣. ٤٠٤. ٤٠٥. ٤٠٦. ٤٠٧. ٤٠٨. ٤٠٩. ٤١٠. ٤١١. ٤١٢. ٤١٣. ٤١٤. ٤١٥. ٤١٦. ٤١٧. ٤١٨. ٤١٩. ٤٢٠. ٤٢١. ٤٢٢. ٤٢٣. ٤٢٤. ٤٢٥. ٤٢٦. ٤٢٧. ٤٢٨. ٤٢٩. ٤٣٠. ٤٣١. ٤٣٢. ٤٣٣. ٤٣٤. ٤٣٥. ٤٣٦. ٤٣٧. ٤٣٨. ٤٣٩. ٤٤٠. ٤٤١. ٤٤٢. ٤٤٣. ٤٤٤. ٤٤٥. ٤٤٦. ٤٤٧. ٤٤٨. ٤٤٩. ٤٥٠. ٤٥١. ٤٥٢. ٤٥٣. ٤٥٤. ٤٥٥. ٤٥٦. ٤٥٧. ٤٥٨. ٤٥٩. ٤٦٠. ٤٦١. ٤٦٢. ٤٦٣. ٤٦٤. ٤٦٥. ٤٦٦. ٤٦٧. ٤٦٨. ٤٦٩. ٤٧٠. ٤٧١. ٤٧٢. ٤٧٣. ٤٧٤. ٤٧٥. ٤٧٦. ٤٧٧. ٤٧٨. ٤٧٩. ٤٨٠. ٤٨١. ٤٨٢. ٤٨٣. ٤٨٤. ٤٨٥. ٤٨٦. ٤٨٧. ٤٨٨. ٤٨٩. ٤٩٠. ٤٩١. ٤٩٢. ٤٩٣. ٤٩٤. ٤٩٥. ٤٩٦. ٤٩٧. ٤٩٨. ٤٩٩. ٥٠٠. ٥٠١. ٥٠٢. ٥٠٣. ٥٠٤. ٥٠٥. ٥٠٦. ٥٠٧. ٥٠٨. ٥٠٩. ٥١٠. ٥١١. ٥١٢. ٥١٣. ٥١٤. ٥١٥. ٥١٦. ٥١٧. ٥١٨. ٥١٩. ٥٢٠. ٥٢١. ٥٢٢. ٥٢٣. ٥٢٤. ٥٢٥. ٥٢٦. ٥٢٧. ٥٢٨. ٥٢٩. ٥٣٠. ٥٣١. ٥٣٢. ٥٣٣. ٥٣٤. ٥٣٥. ٥٣٦. ٥٣٧. ٥٣٨. ٥٣٩. ٥٤٠. ٥٤١. ٥٤٢. ٥٤٣. ٥٤٤. ٥٤٥. ٥٤٦. ٥٤٧. ٥٤٨. ٥٤٩. ٥٥٠. ٥٥١. ٥٥٢. ٥٥٣. ٥٥٤. ٥٥٥. ٥٥٦. ٥٥٧. ٥٥٨. ٥٥٩. ٥٦٠. ٥٦١. ٥٦٢. ٥٦٣. ٥٦٤. ٥٦٥. ٥٦٦. ٥٦٧. ٥٦٨. ٥٦٩. ٥٧٠. ٥٧١. ٥٧٢. ٥٧٣. ٥٧٤. ٥٧٥. ٥٧٦. ٥٧٧. ٥٧٨. ٥٧٩. ٥٨٠. ٥٨١. ٥٨٢. ٥٨٣. ٥٨٤. ٥٨٥. ٥٨٦. ٥٨٧. ٥٨٨. ٥٨٩. ٥٩٠. ٥٩١. ٥٩٢. ٥٩٣. ٥٩٤. ٥٩٥. ٥٩٦. ٥٩٧. ٥٩٨. ٥٩٩. ٦٠٠. ٦٠١. ٦٠٢. ٦٠٣. ٦٠٤. ٦٠٥. ٦٠٦. ٦٠٧. ٦٠٨. ٦٠٩. ٦١٠. ٦١١. ٦١٢. ٦١٣. ٦١٤. ٦١٥. ٦١٦. ٦١٧. ٦١٨. ٦١٩. ٦٢٠. ٦٢١. ٦٢٢. ٦٢٣. ٦٢٤. ٦٢٥. ٦٢٦. ٦٢٧. ٦٢٨. ٦٢٩. ٦٣٠. ٦٣١. ٦٣٢. ٦٣٣. ٦٣٤. ٦٣٥. ٦٣٦. ٦٣٧. ٦٣٨. ٦٣٩. ٦٤٠. ٦٤١. ٦٤٢. ٦٤٣. ٦٤٤. ٦٤٥. ٦٤٦. ٦٤٧. ٦٤٨. ٦٤٩. ٦٥٠. ٦٥١. ٦٥٢. ٦٥٣. ٦٥٤. ٦٥٥. ٦٥٦. ٦٥٧. ٦٥٨. ٦٥٩. ٦٦٠. ٦٦١. ٦٦٢. ٦٦٣. ٦٦٤. ٦٦٥. ٦٦٦. ٦٦٧. ٦٦٨. ٦٦٩. ٦٧٠. ٦٧١. ٦٧٢. ٦٧٣. ٦٧٤. ٦٧٥. ٦٧٦. ٦٧٧. ٦٧٨. ٦٧٩. ٦٨٠. ٦٨١. ٦٨٢. ٦٨٣. ٦٨٤. ٦٨٥. ٦٨٦. ٦٨٧. ٦٨٨. ٦٨٩. ٦٩٠. ٦٩١. ٦٩٢. ٦٩٣. ٦٩٤. ٦٩٥. ٦٩٦. ٦٩٧. ٦٩٨. ٦٩٩. ٧٠٠. ٧٠١. ٧٠٢. ٧٠٣. ٧٠٤. ٧٠٥. ٧٠٦. ٧٠٧. ٧٠٨. ٧٠٩. ٧١٠. ٧١١. ٧

Sirice (pape) : 7	Timothée le Blanc (patr. d'Alexandrie) : 11
Sisinnius de Constantinople (patr.) : 7	
Sylvestre (pape) : 4, 5	Valens (emp.) : 5
Symmaque (pape) : 12, 15	Valentinien (emp.) : 5
Syriens (bibl.) : 1, 2	Valentinien II (emp.) : 5, 7
	Valentinien III (emp.) : 7
Théodore de Mopsueste (év. hér.) : 19, 20	Vigile (pape) : 16, 21
Théodose (emp.) : 5, 6, 7	
Théodose le Jeune (emp.) : 7, 8, 10	Xénaïas (év. hér.) : 13, 16
Théodose de Jérusalem (hér.) : 14	Xyste (pape) : 9
Théognis de Nicée (év. hér.) : 4	
Thessalonique : 6	Yared : 1
Tibère (emp. romain) : 3	
Tibère (emp. byzantin) : 24	Za'ôra (hér.) : 18
Timothée d'Alexandrie (patr.) : 6	Zénon (emp.) : 12
Timothée Éluire (patr. hér.) : 11, 16	Zosime (pape) : 7

B - 3000 Leuven,
Predikherenstraat 10.

André DE HALLEUX.

JACOB BARADAEUS.

THE STATE OF RESEARCH, A REVIEW OF SOURCES AND A NEW APPROACH

Jacob Baradaeus, according to the received tradition, was the Syrian monk who achieved fame for the rigor of his asceticism, and as titular but non-resident Bishop of Edessa confounded for forty years imperial and ecclesiastical authorities wishing to limit his subversive activities on behalf of the beleaguered monophysite believers. His zealous activities rescued the monophysite movement from disintegration. The Jacobite ecclesiastical organization attributed to him and which has survived the traumas of the ensuing centuries bears his name.

And yet for nearly a century no major effort at delineating the oriental Christian sources of our knowledge of this remarkable person has been undertaken. Nor has the interpretation of this data advanced appreciably beyond the assessments of the renowned Dutch orientalist H. G. Kleyn, whose work on Jacob Baradaeus has not had its deserved influence and response¹.

The goal of this study is threefold. Firstly, it seeks to define the *status quaestionis* by reviewing the research consecrated to Jacob Baradaeus and to his influence. Secondly, the oriental Christian sources significant for the study of Jacob's life and career are presented, many of which, especially the liturgical documents and Greek and Arabic literary materials have been overlooked by scholars studying this period of history. Thirdly, a new interpretative approach to the data is proposed based on the fresh investigation of the sources.

I. THE « STATUS QUAESTIONIS »

A. *Encyclopaedia*

The life and ministry of Jacob Baradaeus has been well served but rarely in the dictionaries, encyclopedias and histories of literature².

¹ Hendrik Gerrit KLEYN, *Jacobus Baradaeus. De stichter der syrische monophysitische Kerk* (Leiden : E. J. Brill, 1882).

² In addition to the articles mentioned below must be mentioned with appreciation : William WRIGHT, *A Short History of Syriac Literature* (1894) (reprint Amsterdam : Philo Press, 1966), pp. 85-88; Rubens DUVAL, *Anciennes Littératures Chrétiennes*, II.

Sirice (pape) : 7	Timothée le Blanc (patr. d'Alexandrie) : 11
Sisinnius de Constantinople (patr.) : 7	
Sylvestre (pape) : 4, 5	Valens (emp.) : 5
Symmaque (pape) : 12, 15	Valentinien (emp.) : 5
Syriens (bibl.) : 1, 2	Valentinien II (emp.) : 5, 7
	Valentinien III (emp.) : 7
Théodore de Mopsueste (év. hér.) : 19, 20	Vigile (pape) : 16, 21
Théodose (emp.) : 5, 6, 7	
Théodose le Jeune (emp.) : 7, 8, 10	Xénaïas (év. hér.) : 13, 16
Théodose de Jérusalem (hér.) : 14	Xyste (pape) : 9
Théognis de Nicée (év. hér.) : 4	
Thessalonique : 6	Yared : 1
Tibère (emp. romain) : 3	
Tibère (emp. byzantin) : 24	Za'ôra (hér.) : 18
Timothée d'Alexandrie (patr.) : 6	Zénon (emp.) : 12
Timothée Élure (patr. hér.) : 11, 16	Zosime (pape) : 7

B - 3000 Leuven,
Predikherenstraat 10.

André DE HALLEUX.

JACOB BARADAEUS.

THE STATE OF RESEARCH, A REVIEW OF SOURCES AND A NEW APPROACH

Jacob Baradaeus, according to the received tradition, was the Syrian monk who achieved fame for the rigor of his asceticism, and as titular but non-resident Bishop of Edessa confounded for forty years imperial and ecclesiastical authorities wishing to limit his subversive activities on behalf of the beleaguered monophysite believers. His zealous activities rescued the monophysite movement from disintegration. The Jacobite ecclesiastical organization attributed to him and which has survived the traumas of the ensuing centuries bears his name.

And yet for nearly a century no major effort at delineating the oriental Christian sources of our knowledge of this remarkable person has been undertaken. Nor has the interpretation of this data advanced appreciably beyond the assessments of the renowned Dutch orientalist H. G. Kleyn, whose work on Jacob Baradaeus has not had its deserved influence and response¹.

The goal of this study is threefold. Firstly, it seeks to define the *status quaestionis* by reviewing the research consecrated to Jacob Baradaeus and to his influence. Secondly, the oriental Christian sources significant for the study of Jacob's life and career are presented, many of which, especially the liturgical documents and Greek and Arabic literary materials have been overlooked by scholars studying this period of history. Thirdly, a new interpretative approach to the data is proposed based on the fresh investigation of the sources.

I. THE « STATUS QUAESTIONIS »

A. *Encyclopaedia*

The life and ministry of Jacob Baradaeus has been well served but rarely in the dictionaries, encyclopedias and histories of literature².

¹ Hendrik Gerrit KLEYN, *Jacobus Baradaeus. De stichter der syrische monophysitische Kerk* (Leiden : E. J. Brill, 1882).

² In addition to the articles mentioned below must be mentioned with appreciation : William WRIGHT, *A Short History of Syriac Literature* (1894) (reprint Amsterdam : Philo Press, 1966), pp. 85-88; Rubens DUVAL, *Anciennes Littératures Chrétiennes*, II.